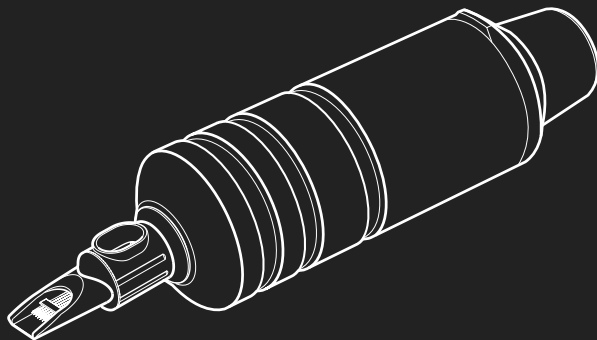


*CHEYENNE®*

# SOL NOVA

---

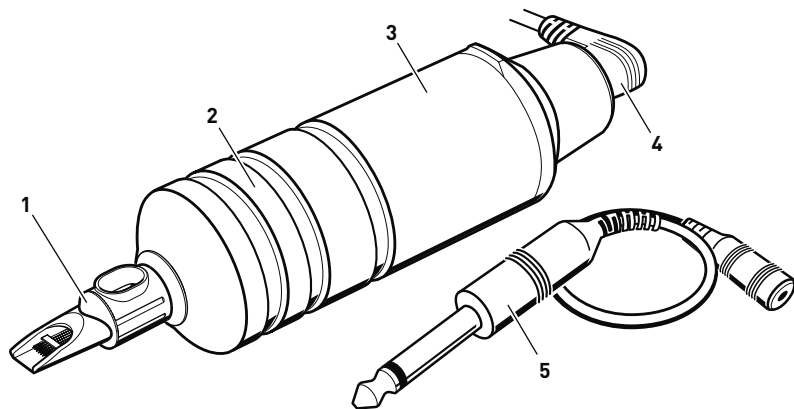


Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Instructions  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso

Manual de instruções  
Οδηγίες  
Opskrift  
Bruksanvisning  
Ohjeet  
Instrukcja obsługi

Instrukce  
Navodila nt pl za uporabo  
Utasítás  
инструкции  
说明

CHEYENNE®  
**SOL  
NOVA**



Cheyenne SOL Nova

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali. Le istruzioni per l'uso originali sono state redatte in lingua tedesca.

**CHEYENNE®**  
**SOL**  
**NOVA**

## Istruzioni per l'uso

### Indice dei contenuti

1	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	68	5.3	Collegamento dell'alimentatore di rete	75
1.1	Rappresentazione delle avvertenze di pericolo	68	5.4	Installazione del flessibile di protezione	76
1.2	Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso	68	5.5	Controllo dell'attrezzatura	76
2	Indicazioni di sicurezza importanti	69	6	Utilizzo della SOL Nova	77
2.1	Indicazioni generali di sicurezza	69	6.1	Regolazione della sporgenza dell'ago	77
2.2	Indicazioni di sicurezza legate al prodotto	69	6.2	Regolazione della frequenza di incisione	77
2.3	Importanti norme igieniche e di sicurezza	69	6.3	Raccolta del colore	78
2.4	Controindicazioni	70	7	Pulire e sottoporre a manutenzione la SOL Nova	78
2.5	Effetti collaterali	70	7.1	Compatibilità con i materiali	78
2.6	Qualifica necessaria	71	7.2	Disinfezione delle superfici	79
2.7	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	71	7.3	Pulizia delle superfici	79
2.8	Simboli sul prodotto	71	7.4	Pulizia dell'impugnatura all'interno di un bagno ad ultrasuoni	79
3	Oggetto della fornitura	72	7.5	Sterilizzazione dell'impugnatura in autoclave	79
4	Informazioni sul prodotto relative alla SOL Nova	72	7.6	Pulizia o sostituzione degli O-ring	79
4.1	Dati tecnici	72	8	Condizioni di trasporto e di stoccaggio dell'attrezzatura	80
4.2	Condizioni operative	72	9	Smaltimento dell'attrezzatura	80
4.3	Accessori	73	10	In caso di domande e problemi	80
5	Predisporre al funzionamento la SOL Nova	73	11	Dichiarazioni del produttore	81
5.1	Disinfezione dell'attrezzatura	73	11.1	Dichiarazione di garanzia	81
5.2	Sostituzione della cartuccia di sicurezza	74	11.2	Dichiarazione di incorporazione	82
			11.3	Dichiarazione di conformità	83



## 1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono valide per la Cheyenne SOL Nova e i relativi accessori. Contengono importanti informazioni per mettere in funzione, azionare e sottoporre a manutenzione questi prodotti in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso non contengono tutte le informazioni necessarie per il funzionamento sicuro delle macchine SOL Nova e dei loro accessori. Considerare pertanto i seguenti documenti aggiuntivi:

- Istruzioni per l'uso dell'unità di potenza della Cheyenne o di un alimentatore di rete esterno e, se necessario, di un comando a pedale
- Informazioni sulle cartucce di sicurezza e sui colori dei tatuaggi
- Schede di sicurezza relative disinfettanti e detergenti
- Norme relative alla sicurezza sul posto di lavoro e prescrizioni di legge sui tatuaggi

### 1.1 Rappresentazione delle avvertenze di pericolo

Le avvertenze di pericolo richiamano l'attenzione su un possibile pericolo di danni personali e materiali e sono strutturate nel seguente modo:

⚠ PAROLA CHIAVE	
<b>Tipo di pericolo</b>	
Conseguenze	
► Come evitarlo	

Elemento	Significato
⚠	contraddistingue i pericoli di lesioni
Parola chiave	indica la gravità del pericolo (vedere tabella seguente)
Tipo di pericolo	definizione del tipo e fonte di pericolo
Conseguenze	descrive le possibili conseguenze in caso d'inosservanza
Come evitarlo	indica come è possibile gestire il pericolo

Parola chiave	Significato
Avvertimento	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di grave entità o persino la morte, qualora non venga evitato
Cautela	contraddistingue un pericolo, che può comportare lesioni di lieve/media entità, qualora non venga evitato
Attenzione	segnala possibili rischi che possono comportare danni all'ambiente, ai beni materiali o all'attrezzatura per tatuare, qualora tali pericoli non vengano evitati

### 1.2 Simboli presenti nelle istruzioni per l'uso

Simbolo	Significato
►	Richiesta di intervento
•	Elenco puntato
-	Elenco delle sottovoci





## 2 Indicazioni di sicurezza importanti



### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza

- ▶ Leggere le presenti istruzioni di sicurezza in modo accurato e completo.
- ▶ Conservare queste istruzioni per l'uso in modo che siano accessibili in qualsiasi momento per tutte le persone che hanno l'incarico di utilizzare, pulire, disinfettare, stoccare o trasportare la macchina SOL Nova.
- ▶ Trasferire la SOL Nova ad altre persone sempre accompagnata dalla presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Attenersi alle norme di sicurezza sui tatuaggi valide nel proprio paese. Tenere lo studio di tatuaggi pulito dal punto di vista igienico e assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
- ▶ Utilizzare la macchina SOL Nova, i suoi accessori e l'unità di potenza, nonché i cavi di collegamento, solo se si trovano in condizioni impeccabili dal punto di vista tecnico.
- ▶ Utilizzare solo cartucce di sicurezza originali, nonché accessori e pezzi di ricambio della Cheyenne.

### 2.2 Indicazioni di sicurezza legate al prodotto

- ▶ Non apportare mai modifiche alla SOL Nova, alle cartucce di sicurezza o ad altri accessori.
- ▶ Evitare che penetrino liquidi all'interno del sistema di azionamento.
- ▶ Proteggere, durante la tatuatura, mediante un flessibile di protezione, il sistema di azionamento e il cavo di collegamento (vedere Pagina 76). Proteggere l'unità di potenza con una pellicola supplementare.
- ▶ Quando non utilizzate la SOL Nova, spegnetela e sistematela in maniera sicura, in modo che non possa cadere a terra.
- ▶ Attenersi ai dati tecnici indicati nelle presenti istruzioni per l'uso e rispettare le condizioni per il funzionamento, il trasporto e lo stoccaggio (vedere Pagina 72).
- ▶ Consegnare la SOL Nova a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti o mostri un funzionamento diverso dal solito.

### 2.3 Importanti norme igieniche e di sicurezza

Per evitare di trasmettere infezioni, durante la tatuatura, al cliente o al tatuatore stesso:

- ▶ Seguire, prima dell'uso, tutte le fasi operative necessarie per disinfettare l'attrezzatura (vedere Pagina 73).
- ▶ Utilizzare durante la tatuatura guanti monouso in nitrile o in lattice e disinfettarli prima dell'uso.
- ▶ Prima della tatuatura, pulire le porzioni di pelle interessate del cliente con un detergente delicato e un disinfettante. Attenersi nella scelta dei disinfettanti adatti alle direttive valide nel proprio paese.
- ▶ Utilizzare, per ogni cliente ed ogni colore, esclusivamente cartucce di sicurezza nuove, confezionate in modo sterile. Assicurarsi prima dell'uso che la confezione non sia danneggiata e che la data di scadenza non sia stata superata.
- ▶ Smaltire le cartucce di sicurezza usate o difettose all'interno di un contenitore a prova di perforazione (scatola di sicurezza), conformemente alle norme in vigore nel proprio paese.





- Impedire che le cartucce di sicurezza entrino in contatto con oggetti contaminati, ad es. vestiti. Le cartucce di sicurezza contaminate devono essere smaltite senza indugio.
- Utilizzare esclusivamente colori dermatologicamente sicuri e appositamente predisposti per le attività di tatuatura.
- Evitare il contatto con la pelle appena tatuata. Proteggere le superfici della pelle tatuate da poco dallo sporco e dai raggi UV, nonché dall'irraggiamento solare.
- Controllare regolarmente che la SOL Nova non sia stata visibilmente contaminata da coloranti o fluidi corporei rifluiti. In questo caso, occorre anche eseguire, per una regolazione disinfezione, tutte le fasi operative riportate nel capitolo "Pulire e sottoporre a manutenzione la SOL Nova" (vedere Pagina 78).

## 2.4 Controindicazioni

Nelle condizioni di seguito riportate, non è possibile eseguire **nessuna** attività di tatuatura:

- Emofilia o altri problemi di coagulazione del sangue

Cheyenne SOL Nova

- Attuale assunzione di anticoagulanti (ad es. acido acetilsalicilico, eparina, aspirina, warfarin)
- Diabete mellito non controllato
- Qualsiasi forma di acne attiva nell'area di cute da tatuare
- Dermatosi (ad es. tumori della pelle, cheloidi e/o estrema propensione alla formazione di cheloidi, cheratosi solari, verruche e/o voglie) nell'area di cute da tatuare
- Ferite aperte e/o eczemi e/o eruzioni cutanee nell'area di cute da tatuare
- Cicatrice nell'area di cute da tatuare
- Malattie infettive sistematiche e infezioni (ad es. epatite di tipo A, B, C, D, E o F; infezione da HIV) oppure infezioni locali acute della pelle (ad es. herpes, rosacea)
- Durante una chemioterapia, una radioterapia o una terapia a base di corticosteroidi ad alto dosaggio (consiglio: da quattro settimane a quattro settimane dopo la terapia)
- Fino a dodici mesi da un'operazione di chirurgia estetica nell'area di cute da trattare
- Fino a sei mesi da iniezioni di filler nell'area di cute da trattare

- Sotto l'influsso di alcool o droghe
- Gravidanza e allattamento

Il trattamento deve essere interrotto subito in caso di:

- Eccessiva sensibilità al dolore
- Casi di svenimento/Senso di vertigine

## 2.5 Effetti collaterali

In alcuni casi si possono presentare durante e dopo il processo di tatuatura leggeri effetti collaterali, di seguito riportati:

### Frequenti:

- ematomi locali nell'area della superficie cutanea da tatuare
- Dolori e malesseri nel giorno successivo alla tatuatura
- Reazioni infiammatorie transitorie, eritemi e/o edemi fino al sesto giorno dopo la tatuatura
- Irritazioni della pelle (ad es. prurito o riscaldamento), che si riducono di norma nelle prime 12 - 72 ore dal processo di tatuatura
- Formazione di croste, che di norma si riducono nei primi 5 giorni
- Desquamazione passeggera della pelle, che si riduce solitamente entro 8 giorni





### Rari:

- Formazione di bollicine da virus dell'herpes simplex di tipo I (HSV-I)
- Formazione di piccole pustole o mili in caso di pulizia della pelle non accurata prima del processo di tatuatura
- Iperpigmentazione con pigmenti propri dell'organismo, in particolare per pelli più scure, che comunque scompaiono entro poche settimane
- Reazione da retinoidi (leggero arrossamento fino alla completa desquamazione della pelle)
- Possibile riscaldamento della zona tatuata se sottoposta a radioterapia di tipo PET e MRT

Di base occorre proteggere le aree cutanee appena trattate da raggi UV e solari.

**Inoltre, a seguito della tatuatura, possono presentarsi i seguenti problemi:**

- Differenze di tonalità
- Perdita di pigmento
- Reazioni allergiche a componenti del colore del pigmento asettico

## 2.6 Qualifica necessaria

La SOL Nova può essere usata solo da persone in possesso delle seguenti conoscenze:

- conoscenza di base sul processo di tatuatura, in particolare sulla corretta profondità e frequenza di incisione
- Conoscenza delle norme igieniche e di sicurezza (vedere Pagina 69)
- Conoscenza del modo d'azione del colore dei tatuaggi sotto alla pelle
- Consapevolezza dei rischi e degli effetti collaterali (vedere capitoli "Controindicazioni" a pagina 70 e "Effetti collaterali" a pagina 70).

## 2.7 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso





La SOL Nova è una macchina professionale per tatuaggi, per eseguire attività di tatuatura sulla pelle delle persone in un ambiente asciutto, pulito e privo di fumo, nonché nel rispetto delle condizioni igieniche. Deve essere preparata, utilizzata e sottoposta a manutenzione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. In particolare, è necessario attenersi alle norme in vigore relative all'organizzazione del posto di lavoro e i materiali da utilizzare devono essere sterili.

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso implica inoltre che siano state lette completamente e comprese appieno queste istruzioni per l'uso, in modo particolare quanto riportato nel capitolo "Indicazioni di sicurezza importanti".

Si considerano come utilizzo non conforme alla destinazione d'uso i casi in cui la SOL Nova o i suoi accessori siano utilizzati in modo diverso rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso oppure il mancato rispetto delle condizioni operative. Sono vietati in particolare tatuaggi sulle mucose, sugli occhi o tatuaggi eseguiti su minorenni.

## 2.8 Simboli sul prodotto

Sulla SOL Nova, sui relativi accessori o sulla sua confezione sono apposti i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
	Tenere in considerazione le istruzioni per l'uso!
	Produttore
	Data di costruzione
	Numero catalogo

Cheyenne SOL Nova



Simbolo	Significato
	Numero di serie
	Codice del lotto
	sterilizzato con ossido di etilene
	utilizzabile fino al
	Attenzione!
	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	conservare in un luogo asciutto
	fragile
	non utilizzabile in caso di confezione danneggiata
	Non riciclabile!
	Smaltire in modo professionale come apparecchio elettronico dismesso!

Cheyenne SOL Nova

### 3 Oggetto della fornitura

- 1 Cheyenne SOL Nova
- 1 Cavo di collegamento
- 1 Adattatore per cavo (connettore jack da 6,3 mm su presa jack da 3,5 mm)
- 1 Copia di istruzioni per l'uso

### 4 Informazioni sul prodotto relative alla SOL Nova

La Cheyenne SOL Nova rappresenta un dispositivo ad alta potenza sensibilmente più silenzioso e privo di vibrazioni rispetto alle macchine per tatuaggi tradizionali. Dispone di una forza e di una frequenza di incisione elevate.

#### 4.1 Dati tecnici

Tensione nominale	da 5 a 12,6 V CC
Potenza assorbita	3 W
Corrente di avviamento	max. 2,5 A per max. 200 ms
Frequenza di incisione	da 25 a 150 Hz
Corsa	3,5 mm
Sporgenza dell'ago	da 0 a 4,5 mm

Allacciamento elettrico	Connettore jack da 3,5 mm
Azionamento	Motore CC senza spazzole
Modalità operativa	Funzionamento continuo
Diametro	33 mm
Lunghezza	102 mm
Peso	circa 150 g
Livello di emissioni acustiche	max. 70 dB (A)
Valore totale di vibrazioni	max. 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 4.2 Condizioni operative

Temperatura ambientale	da +10 fino a +35 °C
Umidità relativa dell'aria	da 30 a 75 %





### 4.3 Accessori

Presso il rivenditore di riferimento, è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Cartucce di sicurezza Cheyenne
- Unità di potenza Cheyenne
- Comando a pedale Cheyenne
- Impugnatura
- Adattatore per cavo

I flessibili di protezione devono avere un diametro da 34 a 40 mm, che corrisponde da una larghezza del flessibile da 54 a 63 mm.

- ▶ Assicurarsi che la SOL Nova abbia raggiunto la temperatura ambientale prima di metterla in funzione. Qualora sia stata sottoposta a grandi variazioni di temperatura, attendere almeno 3 ore ogni 10 °C di variazione di temperatura prima di metterla in funzione.
- ▶ Utilizzare la SOL Nova solo a una temperatura ambientale compresa tra +10 e +35 °C.

### 5.1 Disinfezione dell'attrezzatura

#### ATTENZIONE

##### Danni al sistema di azionamento dovuti a fluidi

Se penetra del disinfettante all'interno del sistema di azionamento, i componenti elettrici e meccanici possono corrodere.

- ▶ Non immergere mai il sistema di azionamento nel disinfettante.

#### ATTENZIONE

##### Danni al prodotto dovuti all'uso di un disinfettante non ammesso

I disinfettanti non compatibili con i materiali del prodotto, possono provocare danni alle superfici.

- ▶ Utilizzare esclusivamente disinfettanti ammessi conformemente alle norme valide nel proprio paese.
- ▶ Attenersi alla lista dei disinfettanti consigliati riportata nel capitolo "Compatibilità con i materiali" a pagina 78.

- ▶ Disattivare l'alimentazione di tensione della macchina SOL Nova.
- ▶ Controllare che la SOL Nova non sia stata visibilmente contaminata da coloranti o fluidi corporei refluiti. Eseguire in questo caso le fasi operative riportate nel capitolo "Pulire e sottoporre a manutenzione la SOL Nova" (vedere Pagina 78).
- ▶ Strofinare il cavo di collegamento, il sistema di azionamento e l'impugnatura con un panno morbido inumidito di disinfettante.



### 5 Predisporre al funzionamento la SOL Nova

#### ATTENZIONE

##### Danni dovuti a condensa

Se la SOL Nova, ad es. durante il trasporto, viene sottoposta a forti variazioni di temperatura, al suo interno può insorgere della condensa, con relativi danni ai componenti elettronici.



## 5.2 Sostituzione della cartuccia di sicurezza

### ⚠ AVVERTIMENTO

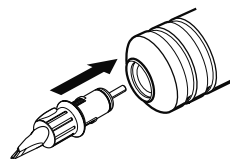
#### Pericolo di lesioni dovuto agli aghi

Ferite provocate da aghi contaminati delle cartucce di sicurezza possono avere come conseguenza la trasmissione di malattie.

- ▶ Utilizzare per la SOL Nova esclusivamente cartucce di sicurezza originali Cheyenne. Grazie alla membrana di sicurezza installata in queste cartucce di sicurezza, non può né penetrare del colore all'interno del sistema di azionamento, né è possibile la penetrazione di agenti patogeni attraverso la membrana.
- ▶ Non afferrare mai la cartuccia di sicurezza dalla punta o sull'innesto a baionetta.
- ▶ Spegnerla la SOL Nova prima di sostituire la cartuccia di sicurezza.
- ▶ Assicurarsi che, all'atto della rimozione di una cartuccia di sicurezza usata, non scivolino resti di colore sull'impugnatura.

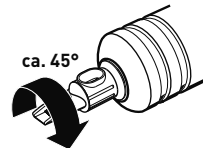
- ▶ Non spingere mai in fuori gli aghi dalla cartuccia di sicurezza.
- ▶ Controllare che, dopo l'estrazione di una cartuccia di sicurezza usata, gli aghi siano completamente ritirati nella cartuccia di sicurezza.
- ▶ Smaltire le cartucce di sicurezza usate, non più necessarie per l'applicazione in corso, in modo professionale (vedere capitolo "Smaltimento dell'attrezzatura" a pagina 80).
- ▶ Le cartucce di sicurezza sono consegnate all'interno di una confezione sterile. Estrarle sono poco prima dell'uso dalla loro confezione sterile.
- ▶ Riporre la macchina SOL Nova sempre in modo tale che la cartuccia di sicurezza non sia distesa.
- ▶ Richiedere la consulenza di un medico, in caso di lesioni provocate da un ago contaminato.
- ▶ Disattivare l'alimentazione di tensione della macchina SOL Nova.

- ▶ Inserire la cartuccia di sicurezza nell'apertura dell'impugnatura come mostrato nella figura sottostante.



La cartuccia di sicurezza si adatta, in virtù dei punti di innesto presenti sulla superficie superiore e inferiore, solo in due direzioni di allineamento all'interno dell'apertura di forma ovale.

- ▶ Ruotare la cartuccia di sicurezza di 45° circa in senso orario.



All'atto della rotazione sono percepibili più punti di innesto fino al completo inserimento in posizione della cartuccia di sicurezza.

- Controllare che la cartuccia di sicurezza sia fissata correttamente in posizione.
- Per rimuovere la cartuccia di sicurezza, ruotarla in senso antiorario ed estrarla dall'impugnatura.

### 5.3 Collegamento dell'alimentatore di rete

#### ⚠ CAUTELA

##### Pericolo di cortocircuito

In caso di danni evidenti sui cavi o sul collegamento dei cavi, sussiste il pericolo di danni ai componenti elettrici.

- Controllare la SOL Nova e i cavi, mediante controllo a vista, per verificarne eventuali danni, come ad es. un collegamento dei cavi difettoso.
- Non piegare mai il cavo di collegamento sul sistema di azionamento.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso del rispettivo alimentatore di rete.

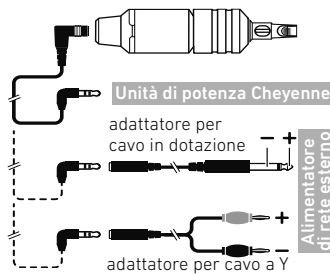
#### ⚠ CAUTELA

##### Pericolo di inciamparsi nei cavi

Se i cavi sono disposti in modo inadatto, potrebbero inciamparsi delle persone e ferirsi.

- Disporre tutti i cavi in modo che nessuno possa inciamparvi o esserne tirato accidentalmente.

Sussistono tre possibilità di allacciare la SOL Nova all'alimentazione di tensione:



1. Collegamento a un'unità di potenza Cheyenne mediante il cavo di collegamento in dotazione (consigliato)
2. Collegamento a un alimentatore di rete esterno con un presa da 6,3 mm mediante l'adattatore per cavo in dotazione  
L'alimentatore di rete esterno deve fornire circa 5 - 12,6 V di tensione continua e la corrente di avviamento ri-

chiesta nel capitolo 4.1. Se è presente una tensione superiore a 12,6 V circa sulla SOL Nova, questa non si disattiva automaticamente.

3. Collegamento a un alimentatore di rete esterno mediante l'adattatore per cavo a Y disponibile come opzione con spine a banana  
La spina a banana rossa deve essere collegata al polo positivo e quella nera al polo negativo dell'adattatore di rete esterno.
- Collegare la presa jack del cavo di collegamento, inclusa nella fornitura, all'attacco sul sistema di azionamento della SOL Nova.
- Infilare completamente il connettore jack del cavo di collegamento nella presa di uscita dell'unità di potenza.
- Se si utilizza un adattatore di rete, collegarlo con la polarità corretta, come descritto nelle istruzioni per l'uso dell'adattatore di rete esterno.
- Collegare l'adattatore di rete alla rete elettrica.
- Ricoprire l'unità di potenza e/o l'alimentatore di rete esterno con una pellicola di protezione.

#### 5.4 Installazione del flessibile di protezione

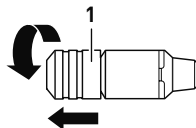
##### ATTENZIONE

##### Danni al sistema di azionamento dovuti a fluidi

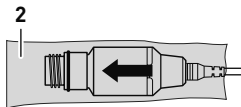
Se penetrano liquidi all'interno del sistema di azionamento o sull'attacco di collegamento, i componenti elettrici e meccanici possono corrodersi.

- Utilizzare sempre un flessibile di protezione con un diametro da 34 a 40 mm, che corrisponde da una larghezza del flessibile da 54 a 63 mm.
- Estrarre il cavo di collegamento della macchina SOL Nova.
- Tagliare un pezzo di flessibile di protezione di lunghezza sufficiente.
- Spingere completamente il pezzo di tubo di protezione sul cavo di collegamento.

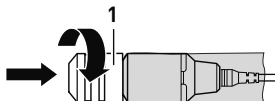
- Svitare in modo completo l'impugnatura (1) dal sistema di azionamento.



- Rinfilare il cavo di collegamento con il flessibile di protezione applicato sulla SOL Nova.
- Tirare l'estremità del flessibile di protezione (2) in modo completo sulla SOL Nova.



- Riavvitare l'impugnatura (1) sulla filettatura del sistema di azionamento.



#### 5.5 Controllo dell'attrezzatura

- Eseguire un controllo visivo dell'attrezzatura ponendosi le seguenti domande:
  - Sono rilevabili danni esterni evidenti (ad es. cavo di collegamento piegato, un coperchio allentato nell'area di collegamento del cavo)?
  - Ci sono cavi scoperti?
  - Le cartucce di sicurezza e gli aghi sono allineati correttamente?
- Accendere la SOL Nova ed eseguire un controllo acustico ponendosi la seguente domanda: Sono presenti evidenti rumori di funzionamento o si nota un suono troppo alto?
- In caso di anomalie, attenersi a quanto riportato nei capitoli "In caso di domande e problemi" e "Dichiarazione di garanzia" a pagina 81.
- Se la SOL Nova non può più essere azionata in modo sicuro, disattivarla e rivolgersi al proprio rivenditore di riferimento.

## 6 Utilizzo della SOL Nova

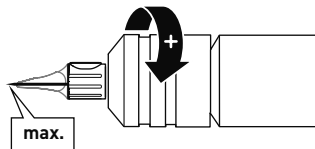
### 6.1 Regolazione della sporgenza dell'ago

#### ⚠ CAUTELA

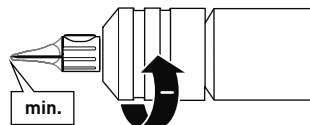
##### Pericolo di lesioni dovute a una sporgenza dell'ago eccessiva

Una grande sporgenza dell'ago permette una grande profondità di incisione. Se la sporgenza dell'ago e la profondità di incisione sono troppo elevate, il tessuto adiposo dell'ipoderma può subire delle lesioni.

- ▶ Iniziare sempre con una sporgenza dell'ago ridotta.
  - ▶ Accendere l'alimentazione di tensione.
  - ▶ Regolare la sporgenza dell'ago con la macchina SOL Nova accesa, ruotando l'impugnatura.
- La rotazione in senso orario aumenta la sporgenza dell'ago:



La rotazione in senso antiorario riduce la sporgenza dell'ago:



- ▶ Controllare la sporgenza dell'ago della SOL Nova.

Se la sporgenza dell'ago si modifica senza controllo durante il funzionamento a causa dell'impugnatura che non rimane più bloccata, pulire allora a fondo la parte interna dell'impugnatura, la filettatura del sistema di azionamento, le scanalature e l'O-ring piccolo (vedere Pagina 79). Se il problema persiste, sostituire anche l'O-ring piccolo (vedere Pagina 79).

Qualora il problema continui a persistere, rivolgersi al proprio rivenditore di riferimento.

### 6.2 Regolazione della frequenza di incisione

#### ⚠ CAUTELA

##### Pericolo di lesioni dovute a una frequenza di incisione eccessiva

In caso di frequenza di incisione troppo elevata, si lacera l'epidermide.

- ▶ Cominciare sempre con una frequenza di incisione ridotta, ad es. 70.
  - ▶ Accendere l'alimentazione di tensione.
  - ▶ Impostare la frequenza di incisione adatta.
- La frequenza di incisione deve essere adattata alle caratteristiche della pelle del cliente, alla sporgenza dell'ago e alla profondità di incisione individuale durante il lavoro, nonché alla velocità di lavoro.

Con un'unità di potenza Cheyenne è possibile regolare la frequenza di incisione con i tasti freccia su 10 livelli.

Con un alimentatore di rete esterno, la frequenza di incisione si imposta mediante la tensione di uscita: Il campo di tensione ammesso, che va da 5 a 12,6 V, corrisponde pressapoco a un campo di

Cheyenne SOL Nova

frequenza di incisione da 25 a 150 punti al secondo. 10 V corrispondono a circa 110 punti al secondo per funzionamento a vuoto. Se la tensione di uscita supera i 12,6 V circa, la SOL Nova si disattiva automaticamente.

### 6.3 Raccolta del colore

- Immergere la punta della cartuccia di sicurezza nel colore desiderato per 2 - 3 secondi poco prima dell'applicazione, durante il funzionamento. Nel fare questo, evitare il contatto con il contenitore del colore.  
Il colore viene raccolto dagli aghi.  
In alternativa è possibile riempire di colore dall'apertura sulla cartuccia di sicurezza usando una pipetta sterile.

## 7 Pulire e sottoporre a manutenzione la SOL Nova

### CAUTELA

#### Pericolo di cortocircuito

Se i componenti della SOL Nova vengono smontati e puliti in presenza di tensione, sussiste il pericolo di danni ai componenti elettrici dell'azionamento.

- Prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, occorre spegnere l'alimentazione di tensione della SOL Nova.

### ATTENZIONE

#### Danni al sistema di azionamento dovuti a fluidi

Se penetra del detergente o del disinfettante all'interno del sistema di azionamento, i componenti elettrici e meccanici possono corrodere.

- Non immergere mai il sistema di azionamento nel detergente o nel disinfettante.
- Non pulire mai il sistema di azionamento e il cavo di collegamento in autoclave o all'interno di un bagno ad ultrasuoni.
- Nella scelta dei detergenti e dei disinfettanti, assicurarsi della compatibilità con i materiali (vedere sezione seguente).

### 7.1 Compatibilità con i materiali

- Utilizzare preferibilmente uno dei seguenti disinfettanti:

Produttore	Prodotto	Tempo di azione
Antiseptica	Big Spray "neu" (nuovo)	da 1 a 5 min
Bode Chemie	Bacillol	da 30 s a 1 min
Ecolab	Incidin Foam (schiuma)	da 1 a 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozyd Liquido	da 1 a 2 min

Sulla base delle seguenti compatibilità con i materiali, è possibile inoltre valutare quale detergente e disinfettante risulta più adatto.

I componenti in alluminio anodizzato della SOL Nova sono **resistenti** a:

- acidi deboli (ad es. acido acetico  $\leq 10\%$ , acido citrico  $\leq 10\%$ )
- etanolo
- la maggior parte dei sali inorganici e delle loro soluzioni acquose (ad es. cloruro di sodio, cloruro di calcio, solfato di magnesio)
- idrocarburi alifatici (ad es. pentano, esano)



I componenti in alluminio anodizzato della SOL Nova **non sono resistenti a:**

- acidi forti (ad es. acido cloridrico, acido solforico, acido nitrico)
- acidi ossidanti (ad es. acido peracetico)
- soluzioni alcaline (ad es. soluzione di soda caustica, ammoniaca e sostanza con valore di pH > 7)
- idrocarburi aromatici/alogenati (ad es. fenolo, cloroformio)
- acetone e benzina

## 7.2 Disinfezione delle superfici

Prima e dopo ogni utilizzo:

- Disinfettare tutte le superfici della SOL Nova e dei suoi accessori come descritto nel capitolo "Disinfezione dell'attrezzatura" a pagina 73.

## 7.3 Pulizia delle superfici

In caso di sporcizia esterna:

- Pulire strofinando la SOL Nova e il flessibile di protezione con un panno morbido, inumidito di detergente o disinfettante.
- Pulire le superfici difficilmente accessibili come ad es. la filettatura del sistema di azionamento mediante una spazzola in nylon morbida.

## 7.4 Pulizia dell'impugnatura all'interno di un bagno ad ultrasuoni

In caso di elevato livello di sporco dell'impugnatura:

- Utilizzare il detergente Tickomed 1 o Tickopur R33 del produttore Dr. H. Stamm GmbH come da indicazione del produttore stesso.
- Accertarsi che il pH non sia superiore a 7.
- Eseguire la pulizia per un tempo di 10 minuti a una frequenza di 35 kHz.
- Asciugare completamente l'impugnatura dopo la pulizia, prima di riutilizzarla.

## 7.5 Sterilizzazione dell'impugnatura in autoclave

In caso di contaminazione dell'impugnatura:

- Eseguire le fasi operative riportate nel capitolo "Disinfezione dell'attrezzatura" (vedere Pagina 73).
- Disinfettare in autoclave l'impugnatura per 20 minuti a una temperatura di 121 °C e a una pressione di 2 bar.
- Asciugare completamente l'impugnatura dopo la pulizia, prima di riutilizzarla.

## 7.6 Pulizia o sostituzione degli O-ring

I due O-ring piccoli impediscono che l'impugnatura possa ruotare con troppa facilità senza opporre il minimo di resistenza.

Se la rotazione dell'impugnatura è troppo facile da muovere, tanto che la sporgenza dell'ago si modifica in modo incontrollato:

- Lubrificare con grasso gli O-ring usando un panno morbido, inumidito di detergente o disinfettante.
- Se il problema persiste, sostituire anche gli O-ring con componenti nuovi e ingrassarli se necessario con grasso al silicone.



## 8 Condizioni di trasporto e di stoccaggio dell'attrezzatura

### ATTENZIONE

#### Danni ai prodotti in caso di caduta accidentale

Se la SOL Nova cade a terra, può danneggiarsi.

- ▶ Riporre la SOL Nova con attenzione, sempre in modo tale che non possa scivolare e cadere a terra.
- ▶ Qualora la SOL Nova dovesse cadere una volta, eseguire un controllo visivo dei componenti e un controllo acustico per rilevare eventuali rumori insoliti.
- ▶ Consegnare la SOL Nova a scopo di controllo presso un rivenditore specializzato, qualora presenti danni evidenti, nel caso in cui il funzionamento risulti più rumoroso o sia acusticamente molto diverso dal solito, oppure se l'apparecchio non funziona normalmente.

- ▶ Trasportare la SOL Nova e i suoi accessori solo all'interno della confezione originale.
- ▶ Conservare sempre la SOL Nova e i suoi accessori alle seguenti condizioni:

Temperatura ambientale	da -40 fino a +50 °C
Umidità relativa dell'aria	da 30 a 75 %
Pressione dell'aria	da 200 a 1060 hPa

## 9 Smaltimento dell'attrezzatura

- ▶ Smaltire la SOL Nova e i suoi accessori, che presentano il contrassegno riportato a lato, conformemente alle norme in vigore per gli strumenti elettronici usati. Informarmi all'occorrenza presso un rivenditore specializzato o un ufficio competente in merito alle normative in vigore.
- ▶ Mettere a disposizione sul posto di lavoro un contenitore per lo smaltimento professionale dei pezzi contaminati.
- ▶ Smaltire le cartucce di sicurezza usate o difettose all'interno di un contenitore a prova di perforazione (scatola di sicurezza), come prescritto dalle norme valide nel proprio paese.

## 10 In caso di domande e problemi

In caso di anomalie di funzionamento:

- ▶ Scollegare per prima cosa tutti i componenti, come ad es. la maniglia e il cavo di collegamento, della SOL Nova.
- ▶ Verificare tutti i collegamenti e riasssemblare poi i componenti.
- ▶ Ricontrollare le funzioni della SOL Nova.

La SOL Nova dispone di un sistema di disattivazione in funzione della temperatura. Il motore si disattiva automaticamente per motivi di sicurezza in caso di temperature elevate. Se il sistema di disattivazione in funzione della temperatura si è attivato:

- ▶ lasciare raffreddare la SOL Nova a temperatura ambiente e riavviarla.

In caso di anomalie di funzionamento che continuano a ripresentarsi oppure per domande o reclami, rivolgersi al proprio rivenditore di riferimento.

Per conoscere le nostre attuali offerte, la gamma di cartucce di sicurezza e gli accessori disponibili, è possibile visitare il sito [www.cheyenne-tattoo.com](http://www.cheyenne-tattoo.com).





## 11 Dichiarazioni del produttore

---

### 11.1 Dichiarazione di garanzia

Comprando la Cheyenne SOL Nova, avete acquistato un prodotto di marca davvero di grande qualità. L'affidabilità dello strumento è garantita dalle più recenti tecnologie di controllo e dalla certificazione.

La MT.DERM GmbH è certificata come da DIN EN ISO 13485:2012 (sistema di gestione della qualità per prodotti medici).

Per il prodotto è valida una garanzia pari a un anno in relazione ad anomalie di funzionamento riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione.

Garantiamo la sterilità delle cartucce di sicurezza, a confezione chiusa e non danneggiata, nel rispetto delle condizioni di trasporto e di stoccaggio fino alla data di scadenza indicata. La data di scadenza "Expiry Date" si trova sull'etichetta della cartuccia. In caso di reclami relativi alle cartucce di sicurezza, si prega di comunicare il codice del lotto riportato sull'etichetta.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati:

- Danni diretti e derivati riconducibili a un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o a un'inosservanza delle istruzioni per l'uso
- Danni riconducibili alla penetrazione di liquidi o sporco all'interno del sistema di azionamento
- Danni diretti e derivati riconducibili a cadute accidentali o involontarie



## 11.2 Dichiarazione di incorporazione

Dichiarazione di incorporazione ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II 1B

Produttore: MT.DERM GmbH  
Gustav-Krone-Str. 3  
D-14167 Berlino

Responsabile per la raccolta  
della documentazione tecnica  
pertinente: Marcel Tritsch, Incaricato della documentazione,  
MT.DERM GmbH  
Gustav-Krone-Str. 3  
D-14167 Berlino

Prodotto: Strumento per la tatuatura  
Nome del prodotto: Cheyenne SOL Nova  
Codice articolo: CB520, CB520A fino a CB520Z  
Numero di serie: da C00001 a 99999

Il produttore dichiara che il prodotto sopra citato rappresenta una quasi-macchina ai sensi della Direttiva Macchine. Il prodotto è stato concepito per essere montato esclusivamente in una macchina o quasi-macchina oppure in combinazione con un'attrezzatura e non è pertanto conforme da solo a tutti i requisiti della Direttiva Macchine.

Requisiti fondamentali della Direttiva Macchine applicati e rispettati:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da allegato VII Parte B. Il responsabile per la raccolta della documentazione tecnica si impegna a trasmettere ai centri autorizzati dei singoli stati la documentazione dietro richiesta motivata. L'invio avverrà per posta in forma cartacea o in formato elettronico su supporto dati.

La messa in funzione del prodotto è vietata fino a quando non è stato eventualmente appurato che la macchina nella quale viene installato il prodotto sopra citato è conforme a tutti i requisiti di base imposti dalla Direttiva Macchine.

La presente dichiarazione è stata rilasciata a nome del produttore da:

Berlino, 31/08/2018, Jörn Kluge



Firma dell'amministratore o di un suo incaricato  
Cheyenne SOL Nova

Originale

IT 82

### 11.3 Dichiarazione di conformità

Il produttore: MT.DERM GmbH  
Gustav-Krone-Str. 3  
D-14167 Berlino

Responsabile per la raccolta  
della documentazione  
tecnica pertinente:

Marcel Tritsch, Incaricato della  
documentazione

dichiara con la presente sotto la propria responsabilità che il seguente prodotto:

Prodotto: Strumento per la tatuatura  
Nome del prodotto: Cheyenne SOL Nova  
Codice articolo: CB520, CB520A fino a CB520Z  
Numero di serie: da C00001 a 99999

è conforme alle disposizioni indicate nelle seguenti direttive:

Direttiva compatibilità  
elettromagnetica (EMC): 2014/30/UE  
Direttiva RoHS: 2011/65/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

IEC 61000-3-2 (ed.3) +am1/2: Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Valori limite - Valori limite per le correnti armoniche  
IEC 61000-3-3 (ed.2): Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Valori limite - Limitazione delle variazioni di tensione e del flicker in reti di alimentazione pubbliche a bassa tensione per apparecchiatura con corrente nominale  $\leq 16\text{ A}$  per conduttori non soggetti a condizioni di collegamento speciali

CISPR 14-2:1997/AMD1:2001/  
AMD2:2008: Test EMC per dispositivi domestici, utensili elettrici e apparecchiature elettriche simili  
CISPR 14-1:2005/AMD1:2008/  
AMD2:2011: Test EMC per dispositivi domestici, utensili elettrici e apparecchiature elettriche simili  
DIN EN 82079-1: Redazione delle istruzioni per l'uso - Suddivisione, contenuto e presentazione

La presente dichiarazione è stata rilasciata a nome del produttore da:  
Berlino, 31/08/2018, Jörn Kluge



Firma dell'amministratore o di un suo incaricato

Originale  
Cheyenne SOL Nova



